





Пересказ Молли Макгвайр Вудс
По сценарию Элисон Тейлор
Перевод с английского Э. Фарниевой



Издательство АСТ
Москва

УДК 087.5
ББК 74.100.58
В88

В88 **Вудс, М. М.**

Барби. Балерина в розовых пуантах / Молли Макгвайр Вудс. — М.: Издательство АСТ, 2016. — 128 с.

ISBN 978-5-17-094389-0

Читайте новую историю о приключениях Барби! Кристин — балерина и мечтает прославиться на весь мир. Однажды её мечты чудесным образом сбываются: она получает волшебные розовые пуанты и становится... звездой балета! Однако совсем скоро девочка понимает, что мир славы не так прекрасен, как ей казалось.

УДК 087.5
ББК 74.100.58

ISBN 978-5-17-094389-0

BARBIE and associated trademarks and trade dress are owned by, and used under license from, Mattel.
www.barbie.com
© 2016 Mattel. All Rights Reserved.
© Э. Фарниева, перевод на русский язык, 2016
© ООО «Издательство АСТ», 2016



Глава 1

—Дакота, руки! Кейси, смотришь не туда! Габриэль, улыбка!

Кристин Фарадей в чёрном купальнике, розовом трико и пачке для занятий ждала своего выхода за кулисами. Её друзья танцевали, а мадам Наташа, старший преподаватель академии балета, уверенно руководила репетицией.

«Хоть бы мадам так не кричала, когда я выйду», — думала Кристин.

Неудивительно, если закричит. Мадам ругала Кристин и раньше. Она была такой резкой всегда. По мнению мадам Наташи, танцевать можно только так, как она говорит, и точка. Практика и точность — превыше всего. Она даже

выглядела сухо: седые волосы зачёсаны в тугой узел на макушке. Длинные, стройные ноги танцовщицы, шаг вперёд, шаг назад, наблюдает за каждым движением учеников.

— И раз, и два, и три, и четыре... — повторяла Кристин шёпотом, пока мадам считала в ритме классической музыки.

— Выше голову, Кейси! Глаза на зрителей, не на ноги! И, в темпе... Пр-р-релестно!

Мадам Наташа замурлыкала.

Кристин обменялась взглядами с лучшей подружкой, Хейли. Они видели всё это столько раз, что могли предсказать каждое слово мадам.

— Головы держим, девочки, — шепнули обе.

— Ступни вместе! Чище пятую позицию! Точный угол! Будьте аккуратнее!

Подружки захихикали.

Появился Диллон Мэттьюс.

Его выбрали на главную мужскую партию в «Лебедином озере». Смахнув с глаз светлую чёлку, он улыбнулся Кристин.

Кристин широко улыбнулась в ответ. Ей кажется или Диллон и правда с каждым разом выглядит всё краше и краше? Её даже не задевало, что он танцует прекраснее всех.

Хейли посмотрела на его костюм и нахмурилась. Сунув руку в карман передника, который всегда носила, подружка достала игольницу и очки. Хейли отвела вниз его руку и начала приводить в порядок куртку. Кристин было весело наблюдать за ними.

«Такая внимательная к мелочам!»

Хейли, в отличие от Кристин и Диллона, не танцевала. Она любила дизайн одежды и мечтала стать в будущем владелицей магазина.

Сейчас её мечта сбывалась наяву — мадам Катерина позволила помогать с гардеробом танцоров. Хейли приобретала навыки швеи, и мадам Катерина даже разрешила ей использовать кое-какие из собственных эскизов.

— И раз, и два, и три, и четыре... — Кристин делала пируэты вокруг Диллона

и Хейли в такт указаниям мадам Наташи на сцене. — Не верится, что я помню каждое па!

Диллон ухмыльнулся.

— У меня тоже всё на подкорке. Ты занимаешься лет шесть, да? — Вопрос к Кристин.

— Семь, — поправила Хейли, сражаясь с его одеждой.

Он вырвался из её рук и станцевал парочку знакомых па.

— Диллон, — зашипела Хейли. — Спокойнее!

Он остановился и усмехнулся. Кристин тоже, а Хейли закатила глаза и постаралась взять себя в руки. Трудно злиться на такого весельчака, как Диллон.

Хейли стащила с него куртку и повесила на ближайшую вешалку.

— Немедленно перестань расти, — скомандовала она строгим голосом, засовывая очки в карман передника. — Эти рукава были впору на той неделе.

Троица друзей разразилась смехом.

Вдруг Кристин расслышала: «Ш-ш-ш!»

Взгляд через плечо — и пожалуйста, Тара Пеннингтон, прима-балерина, идёт прямо к ним.

— Ш-ш-ш! — вновь прошипела прима.

— Простите, — пробормотала Кристин. И почему Пеннингтон вечно надо всеми командовать?

Та вытянулась перед ними, чтобы лучше разглядеть сцену.

«И зачем ей туда глядеть?» — думала Кристин.

Тара, с тремя сольными партиями, была главной танцовщицей академии. Мадам Наташа вечно оставляла ей лучшие роли. И не зря — у Тары настоящий талант.

Вот только Кристин порой ревновала.

А Тарино высокомерие ничуть не помогало делу.

Прима поманила к себе Диллона:

— Скоро наш выход.

— Когда это ты превратилась в зануду? — Диллон подмигнул Кристин.

Тара начала было ворчать, но быстро передумала. Сверкнув самодовольной

улыбкой в сторону Диллона, она оперлась о его плечо.

— Извините, ребята, — выдохнула она драматично. — Я не хочу быть занудой, но у меня три сольные партии, понимаете. Так что, может, сосредоточимся?

Кристин чувствовала поднимающуюся внутри злость. Пеннингтон дай только возможность похвастаться.

И тут помощник режиссёра влетела к ним и потащила Тару и Диллона прочь, приговаривая, что их выход уже сейчас.

Кристин тяжело вздохнула.

— Три сольника?

Танцует она так же хорошо, как и Тара, пусть даже стиль немного другой.

Тара — из классической балетной школы. Танцует точно по указке, так, как велит мадам Наташа. А Кристин нравится приносить в танец что-то своё. Ничего не поделаешь. Как только играет музыка, её тело словно освобождается. Кристин растворяется в па, порой не следуя задумке хореографа.

Вот поэтому-то не Кристин, а Тара — вечная любимица мадам.

Нужно сосредоточиться на репетиции. Не важно, что её часть спектакля окончилась, главное — следить за ритмом всего представления.

На сцене группа младших танцоров репетировала сложную сцену. У одной из девочек, Ханны, во время вращения закружилась голова, и она потеряла равновесие. Ханна врезалась в соседку — ещё чуть-чуть, и все попадают, как домино.

Кристин затаила дыхание. Мадам не понравится, если сцену придётся начинать заново. Однако танцоры сохранили свои позиции. Музыка умолкла — облегчённый выдох.

Чуть не провалили!

— Чуть не сорвали, девочки, — нахмурилась мадам. — Продолжайте репетировать внизу. Повторите двадцать или тридцать раз.

Мадам Наташа приблизилась к винонице происшествия.

— Следи за каждым движением, Холли. — Рука потрепала щёчку.

— Ханна, — прошептала девочка. Она потёрла щёку, которая теперь порозовела, как трико.

— Конечно. — Мадам смотрела поверх её плеча. — Каждое движение должно быть точным, плавным, управляемым. Ты достигнешь совершенства.

Губы Ханны задрожали.

Кристин вздрогнула, как и те, кто был на сцене.

Бедная Ханна...

Никто не горел желанием попасть под горячую руку железной мадам. Нужно будет помочь Ханне порепетировать этот кусочек позднее.

Мадам Наташа похлопала в ладоши.

— Итак, — сказала она оживлённо. — Кто следующий?



Глава 2

— Последний заход перед выступлением, Диллон. Давай, будет здорово! — Тара схватила его за руку и вытащила на сцену.

Глубокий вдох, нужно успокоиться, Кристин. Сегодня решающий вечер! Ученики мадам Наташи будут исполнять лучшие партии перед агентами из Международной балетной школы. Эти люди когда-то открыли миру лучших танцоров и танцовщиц. Если всё пройдет хорошо, агенты выберут кого-то и пригласят в школу. Может, и ей повезёт! Подумать только — ездить по всему свету, танцевать вечер за вечером в прекрасных театрах... И публика